



Saint-Jacques de Compostelle : 5 étapes en Haute-Alsace

Jakobsweg : 5 Etappen im Obereisass / Saint Jacques de Compostelle way : 5 steps in Upper Alsace



1^{er} jour / Tag / day

Longueur
Länge / Length

100 km

 Départ du circuit / Start der Tour / Start of trail

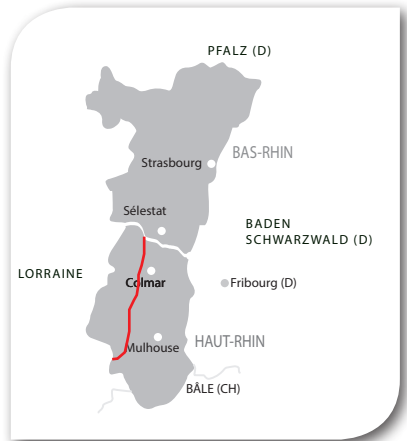
 Sens du circuit / Richtung der Tour / Direction of trail

 Etape / Etappe / Stop

Echelle de lecture : 1/240 000ème

Maßstab : 1/240 000

Map scale : 1/240 000th





Saint-Jacques de Compostelle : 5 étapes en Haute-Alsace

Jakobsweg : 5 Etappen im Oberelsass / Saint Jacques de Compostelle way : 5 steps in Upper Alsace



Cet itinéraire à la fois spirituel et sportif, traverse le département du Haut-Rhin en 5 jours de marche avec une moyenne de 20 km par jour. Il vous permettra de découvrir le vignoble alsacien et de relier des lieux chargés d'histoire jacquaire à travers de basses forêts, loin des images folkloriques alsaciennes.

L'association «Les Amis de Saint-Jacques en Alsace» a fait baliser l'itinéraire reliant Wissembourg à Belfort, ainsi que les itinéraires d'acheminement en provenance d'Allemagne, par l'intermédiaire de la Fédération du Club Vosgien avec le soutien financier de la Région Alsace. Le chemin est balisé par une coquille stylisée de couleur jaune sur fond bleu.

Diese sowohl geistliche wie auch sportliche Route führt in 5 Gehtagen bei einem Durchschnitt von 20 km pro Tag durch das Oberelsass. Sie erlaubt ihnen, das elsässische Rebland zu entdecken und von Bauerngeschichte geprägte Orte durch tiefe Wälder zu erreichen. Sie werden da sehr weit von den folkloristischen Bildern vom Elsass sein.

Die Vereinigung „Die Jakobsfreunde im Elsass“ hat die Route von Weißenburg (Wissembourg) bis Colmar sowie auch die Zubringerrouten von Deutschland her vom Vogesenverein mit der finanziellen Mithilfe vom Regionalrat markieren lassen. Der Weg ist mit einer gelben stilisierten Muschel auf blauem Hintergrund markiert.

This itinerary which is both spiritual and sporty takes you through the département of the Haut-Rhin on a 5 day walk averaging 20km a day. You will be able to find out about the Alsacian vineyard and to link places steeped in Jamesian history through low forests, far away from the traditional Alsacian folk images.

The association « Les Amis de Saint-Jacques en Alsace » (The friends of Saint James' in Alsace) had the itinerary from Wissembourg to Belfort waymarked, as well as the incoming itineraries from Germany with the help of the Federation of the Club Vosgien backed up with the financial aid of the Region d'Alsace. The track is waymarked with a stylized yellow shell on a blue background.



Turckheim © B. Naegelen



Riquewihr © C.Meyer

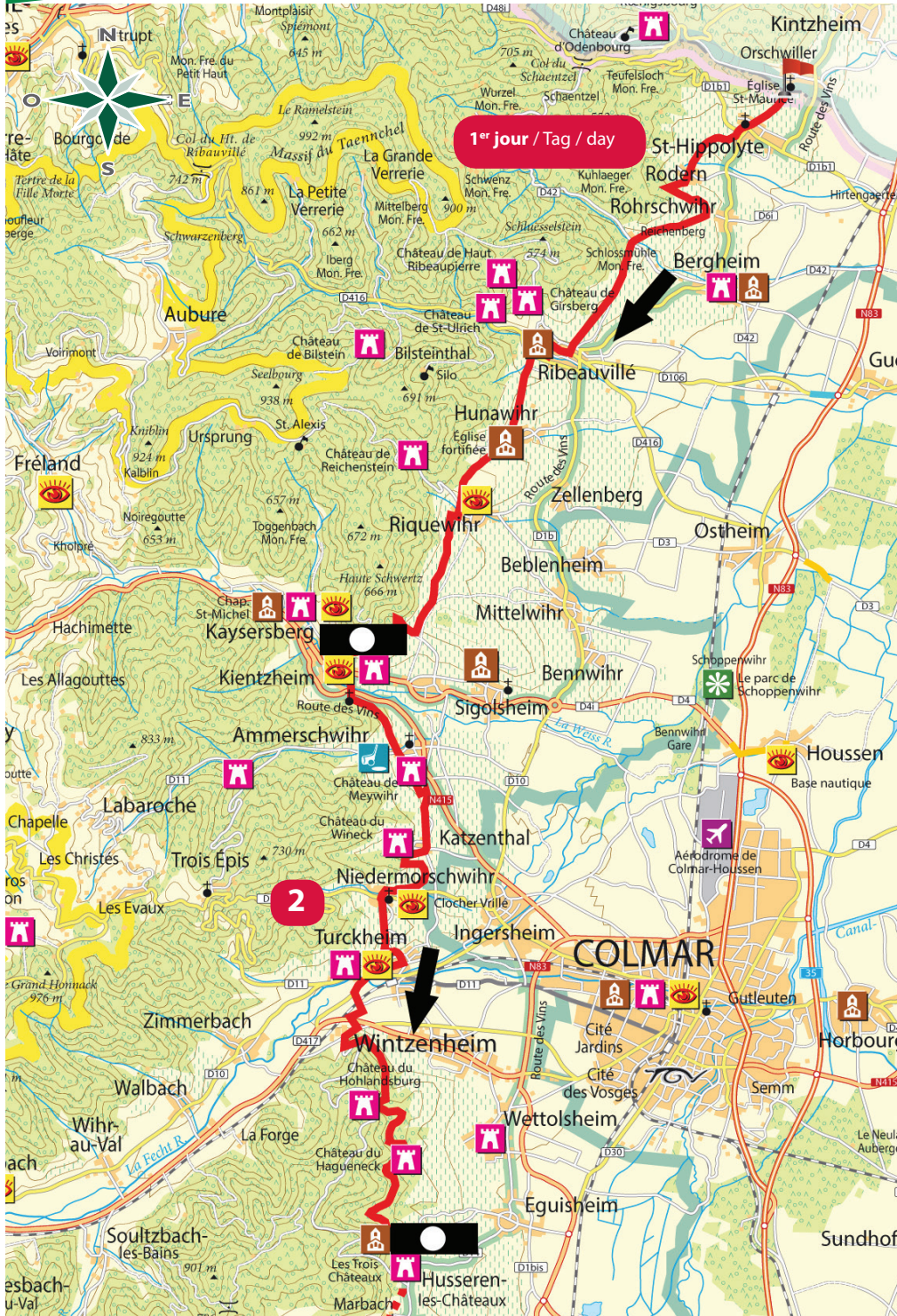


Guebwiller : les Dominicains © C. Meyer








Saint-Jacques de Compostelle : 5 étapes en Haute-Alsace
 Jakobsweg : 5 Etappen im Oberelsass / Saint Jacques de Compostelle way : 5 steps in Upper Alsace
De Saint-Hippolyte à Husseren-les-Châteaux - 37 km
 Von Saint-Hippolyte nach Husseren-les-Châteaux / From Saint-Hippolyte to Husseren-les-Châteaux

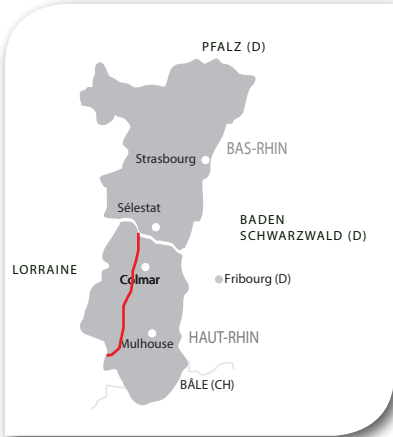


Longueur
 Länge / Length
37 km

Cartes IGN :
 - jour 1 : 3718 OT
 - jour 2 : 3718 OT et 3719 OT

-  Départ du circuit / Start der Tour / Start of trail
-  Sens du circuit / Richtung der Tour / Direction of trail
-  Etape / Etappe / Stop

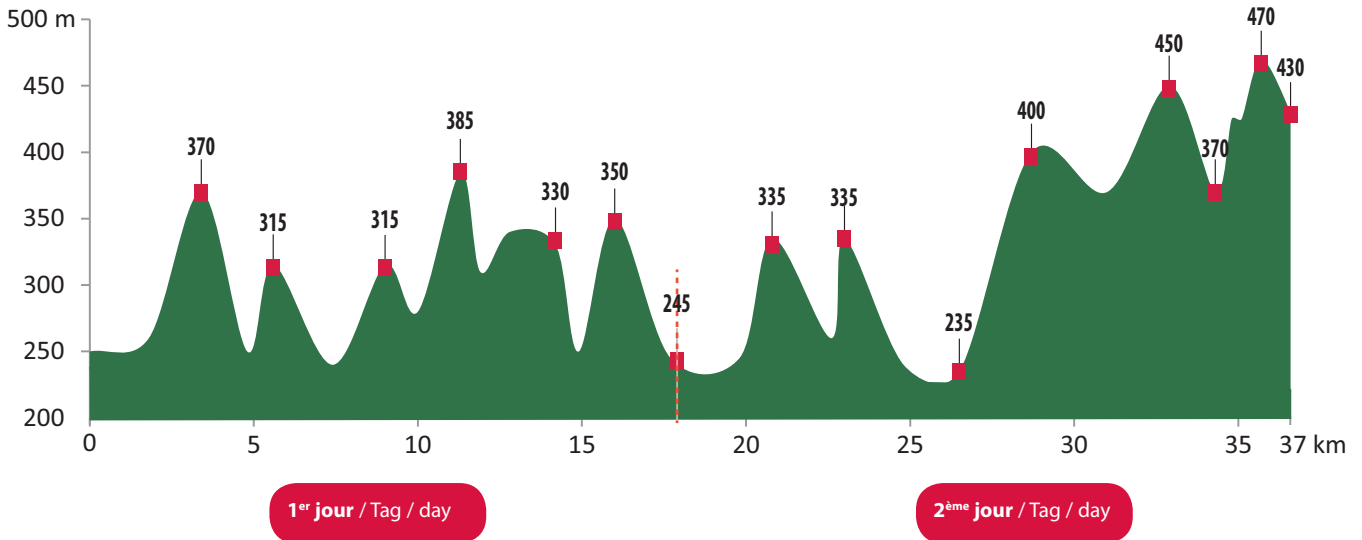
Echelle de lecture : 1/130 000ème
 Maßstab : 1/130 000
 Map scale : 1/130 000th





Alsacez-vous

Saint-Jacques de Compostelle : 5 étapes en Haute-Alsace
 Jakobsweg : 5 Etappen im Oberelsass / Saint Jacques de Compostelle way : 5 steps in Upper Alsace
De Saint-Hippolyte à Husseren-les-Châteaux - 37 km
 Von Saint-Hippolyte nach Husseren-les-Châteaux / From Saint-Hippolyte to Husseren-les-Châteaux



1^{er} jour / Tag / day

2^{ème} jour / Tag / day

LOCALITÉS / Örtlichkeit / Towns	ALTITUDE / Höhe / Altitude	BALISES / Markie- rungen / Beacon	KM PARTIEL / Km Teilstrecke / partial Km	KM TOTAL / Km Ge- samtstrecke / total Km
1^{er} jour / 1.Tag / 1st day : Saint-Hippolyte - Kaysersberg (18 km)				
SAINT-HIPPOLYTE	249	✕	0	0
RODERN	261	✕ □	1.8	1.8
RIBEAUVILLÉ	240	+	5.6	7.4
HUNAWIHR	278	+	2.6	10
RIQUEWIHR	311	▲ ✕	1.9	11.9
KAYSERSBERG	244	+ ●	5.8	17.7
2^{ème} jour / 2.Tag / 2nd day : Ammerschwihr – Husseren les Châteaux (19 km)				
AMMERSCHWIHR	243	▲	2.1	2.1 (19.8)
KATZENTHAL	258	▲	2.8	4.9 (22.6)
NIEDERMORSCHWIHR	241	▲	2.2	7.1 (24.8)
TURCKHEIM	235	■ ◆	1.7	8.8 (26.5)
HUSSEREN LES CHÂTEAUX	428	◆	10.1	18.9 (36.6)





Alsoceez-vous

Saint-Jacques de Compostelle : 5 étapes en Haute-Alsace

Jakobsweg : 5 Etappen im Oberelsass / Saint Jacques de Compostelle way : 5 steps in Upper Alsace

De Saint-Hippolyte à Husseren-les-Châteaux - 37 km

Von Saint-Hippolyte nach Husseren-les-Châteaux / From Saint-Hippolyte to Husseren-les-Châteaux

COMMENT S'Y RENDRE / Wie erreicht man / How to get there

A proximité de l'itinéraire / In der Nähe der Radweg / near the itinerary

Accès ligne ferroviaire / Anreise Eisenbahnlinie / Access by train

• Strasbourg – Mulhouse – Basel Gares / Bahnhöfe / stations
Strasbourg – Sélestat – Colmar – Mulhouse – St-Louis – Basel
• Colmar – Munster – Metzéral

Accès bus du Conseil Général / Zugang zum Bus vom Conseil Général / Access by bus from the «Conseil Général»

Ligne 109 : Colmar - Ribeauvillé - St-Hippolyte, 6/7, 0h50

OÙ SE LOGER / Unterkünfte / Where to stay

SAINT-HIPPOLYTE (68590)

H/R**** Le Parc
tél. + 33 (0)3 89 73 00 06
www.le-parc.com

H/R*** Munsch – Aux Ducs de Lorraine
tél. + 33 (0)3 89 73 00 09
www.hotel-munsch.com

H/R*** Val-Vignes
tél. + 33 (0)3 89 22 34 00
www.valvignes.com

H/R*** A la Vignette
tél. + 33 (0)3 89 73 00 17
www.alavignette.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 3 Epis
Mme Bernadette BLEGER
tél. + 33 (0)3 89 73 04 36
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 3 Epis
M. François BLEGER
tél. + 33 (0)3 89 73 04 36
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 3 Epis
M. Claude et Chantal BLEGER
tél. + 33 (0)3 89 73 00 21
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 2 Epis
M. Raymond LESIEUR
tél. + 33 (0)3 89 73 01 20
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 1 Epi
M. Jean-Paul FESSLER
tél. + 33 (0)3 89 73 00 70
www.gites-de-france-alsace.com

Aire mixte pour camping-car (aire de services + aire de stationnement) / Gemischter Stellplatz für Camping-Cars (Service- und Parkplatz) / Mixed campsite for campers-dormobiles (services + parking area)

RODERN (68590)

Chambres d'hôtes Clévances 4 Clés
Mme Lucie GOETSCHY
tél. + 33 (0)3 89 71 67 91
www.clevances.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 3 Epis
M. Francis KOEBERLE
tél. + 33 (0)3 89 73 00 55
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 3 Epis
Mme Danielle HESTIN
tél. + 33 (0)3 89 73 04 79
www.gites-de-france-alsace.com

RIBEAUVILLE (68150)



H*** Le Ménestrel
tél. + 33 (0)3 89 73 80 52
www.menestrel.com

H*** de la Tour
tél. + 33 (0)3 89 73 72 73
www.hotel-la-tour.com

H**** Le Resort Barrière
tél. + 33 (0)3 89 73 43 44
www.resort-ribeauville.com

H*** Le Clos Saint Vincent
tél. + 33 (0)3 89 73 67 65
www.leclossaintvincent.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 3 Epis
Mme Madeleine et Cécile BARTH
tél. + 33 (0)3 89 73 70 31
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 3 Epis
Mme Isabelle LYNCH
tél. + 33 (0)3 89 73 18 91
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 2 Epis
Mme Marie-Pia KERN
tél. + 33 (0)3 89 73 77 60
www.gites-de-france-alsace.com

Chalet-refuge La Clausmatt
tél. + 33 (0)3 89 73 86 15
Camping municipal**** Pierre de Coubertin
tél. + 33 (0)3 89 73 66 71
www.ribeauville-riquewihr.com

Camping des Trois Châteaux
tél. + 33 (0)3 89 73 20 00
www.ribeauville-riquewihr.com

Aire mixte pour camping-car (aire de services + aire de stationnement) / Gemischter Stellplatz für Camping-Cars (Service- und Parkplatz) / Mixed campsite for campers-dormobiles (services + parking area)

RIQUEWIHR (68340)

H*** Le Riquewihr
tél. + 33 (0)3 89 86 03 00
www.hotel-riquewihr.fr

H*** Best Western Le Schoenenbourg
tél. + 33 (0)3 89 49 01 11
www.hotel-schoenenbourg.fr

H** De la Couronne
tél. + 33 (0)3 89 49 03 03
www.hoteldelacouronne.com

H*** A l'Oriel
tél. + 33 (0)3 89 49 03 13
www.hotel-oriel.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 3 Epis
Mme et M. Christine et Laurent KOHLER
tél. + 33 (0)3 89 47 95 78
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 3 Epis
M. Gérard SCHMITT
tél. + 33 (0)3 89 47 89 72
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 2 Epis
M. René WOTLING
tél. + 33 (0)3 89 49 03 20
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Clévances 2 Clés
M. Bernard BRONNER
tél. + 33 (0)3 89 47 83 50
www.clevances.com

Gîte d'étape La Maison Bleue
tél. + 33 (0)3 89 80 94 29
www.lamaisonbleue.info

Camping intercommunal de Riquewihr et environs****
tél. + 33 (0)3 89 47 90 08
www.ribeauville-riquewihr.com

Aire mixte pour camping-car (aire de services + aire de stationnement) / Gemischter Stellplatz für Camping-Cars (Service- und Parkplatz) / Mixed campsite for campers-dormobiles (services + parking area)

KAYSERSBERG (68240)



H*** Constantin
tél. + 33 (0)3 89 47 19 90
www.hotel-constantin.com

H*** Les Remparts
tél. + 33 (0)3 89 47 12 12
www.lesremparts.com

H/R*** à l'Arbre Vert
tél. + 33 (0)3 89 47 11 51
www.hotel-restaurant-arbrevert.com

H/R** Hassenforder
tél. + 33 (0)3 89 47 13 54
www.roger-hassenforder.com

H/R**** Le Chambard
tél. + 33 (0)3 89 47 10 17
www.lechambard.fr





Saint-Jacques de Compostelle : 5 étapes en Haute-Alsace

Jakobsweg : 5 Etappen im Oberelsass / Saint Jacques de Compostelle way : 5 steps in Upper Alsace

De Saint-Hippolyte à Husseren-les-Châteaux - 37 km

Von Saint-Hippolyte nach Husseren-les-Châteaux / From Saint-Hippolyte to Husseren-les-Châteaux

AMMERSCHWIHR (68770)

H**** Résidence de tourisme Le
Domaine du GOLF
tél. + 33 (0)3 89 78 44 00
www.lagrange-vacances.com

H*** L'Orayé
tél. + 33 (0)3 89 73 22 00
www.hotelloraye.com

Chambres d'hôtes Gîte de
France 3 Epis
M. Odile et André THOMANN-
DESMAREST
tél. + 33 (0)3 89 47 32 83
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîte de
France 3 Epis
M. Guy THOMAS
tél. + 33 (0)3 89 78 23 90
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîte de
France 3 Epis
Mme. Nathalie ADAM
tél. + 33 (0)3 89 78 23 07
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîte de
France 2 Epis
M. Antoine KIHN
tél. + 33 (0)3 89 78 25 47
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Clévacances
2 Clés
M. Jean-Claude CARRE
tél. + 33 (0)3 89 78 13 05
www.clevacances.com

KATZENTHAL (68230)

Chambres d'hôtes Gîte de
France 3 Epis
M. Christian AMREIN
tél. + 33 (0)6 82 21 76 31
www.gites-de-france-alsace.com

TURCKHEIM (68230)

H*** Hostellerie des Deux Clefs
tél. + 33 (0)3 89 27 06 01
www.2clefs.com

H/R*** Aux Portes de la Vallée
tél. + 33 (0)3 89 27 95 50
www.hotelturckheim.com

H/R** L'Auberge du Brand
tél. + 33 (0)3 89 27 06 10
www.aubergedubrand.com

H** Le Berceau du Vigneron
tél. + 33 (0)3 89 27 23 55
www.berceau-du-vigneron.com

H/R** des Vosges
tél. + 33 (0)3 89 27 02 37
www.hoteldesvosges.fr

H** La Villa Rosa
tél. + 33 (0)3 89 49 81 19
www.villarosa.fr

Chambres d'hôtes Gîtes de
France 2 et 3 Epis
Mme Marie-Rose FEGA
tél. + 33 (0)3 89 27 18 84
www.gites-de-france-alsace.com

Camping municipal Les
Cigognes****
tél. + 33 (0)3 89 27 02 00
www.camping-turckheim.com

HUSSEREN-LES-CHATEAUX (68420)

H*** Husseren les Châteaux
tél. + 33 (0)3 89 49 22 93
www.hotel-husseren-
les-chateaux.com

Chambres d'hôtes Gîte de
France 3 Epis
M. Gilles SCHNEIDER
tél. + 33 (0)3 89 86 45 04
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Clévacances
2 Clés
M. Bernard MEYER
tél. + 33 (0)3 89 49 24 10
www.clevacances.com

OFFICES DE TOURISME / Verkehrsämter / Tourist Offices

RIBEAUVILLE (68150)

Office de Tourisme du Pays de
Ribeaupillé et Riquewihr
tél. + 33 (0)3 89 73 23 23
www.ribeauville-riquewihr.com

RIQUEWIHR (68340)

Office de Tourisme du Pays de
Ribeaupillé et Riquewihr
tél. + 33 (0)3 89 73 23 23
www.ribeauville-riquewihr.com

KAYSERSBERG (68240)

Office de Tourisme de la Vallée
de Kaisersberg
tél. + 33 (0)3 89 78 22 78
www.kaysersberg.com

TURCKHEIM (68230)

Office de Tourisme
tél. + 33 (0)3 89 80 83 22
www.turckheim.com

QUE VISITER / Besichtigungen / Visits

RODERN (68590)

Maisons anciennes tradition-
nelles / Ehemalige traditionelle
Häuser / Traditional old houses

Eglises des 14^{ème}, 16^{ème} et
18^{ème} siècles / Kirche der 14.,
16. und 18. Jh / Churches of the
14th, 16th and 18th centuries

RIBEAUVILLE (68150)

Musée de la Vigne et de la
Viticulture / Weinbau museum /
Wine museum
tél. + 33 (0)3 89 73 20 35
www.vins-ribeauville.com

Conservatoire des arts et
techniques graphiques /
Konservatorium der Künste
und grafischen Techniken
/ Conservatory of Arts and
graphical techniques
tél. + 33 (0)6 31 84 20 23
www.ribeauville.net

Château St-Ulrich / Burg / Castle

Château Girsberg / Burg / Castle

Château Haut-Ribeaupierre /
Burg / Castle

Petits trains touristiques SAAT
/ Touristische Bahn SAAT / Little
tourist train SAAT
tél. + 33 (0)3 89 73 24 24
www.petit-train.com

Piscine / Schwimmbad /
Swimmingpool
Piscine Intercommunale des
Trois Châteaux
tél. + 33 (0)3 89 73 27 27
www.piscine-3-chateaux.fr

Piscine Carola
tél. + 33 (0)3 89 73 64 40
www.ribeauville.net

Marchés hebdomadaires :
samedi matin / Wochenmärkte :
Sa. Vormittag / Weekly Markets :
sat. Morning

Casino – Resort Barrière
tél. + 33 (0)3 89 73 43 44
www.resort-ribeauville.com

Ferme de Jean-Paul OSTER-
MANN – Productions de
vins / Weinerzeugung / Wine
production
tél. + 33 (0)3 89 73 60 81
www.domaineostermann.fr

HUNAWIHR (68150)

Village labellisé / Dorf mit
Auszeichnung / Village listed as
« Les plus beaux villages de
France »



Eglise fortifiée de Hunawirh /
befestigte Kirche / Church

Centre de réintroduction des
cigognes et des loutres en
Alsace / Störche- und Fische-
Gehege / Stork and otter park
tél. + 33 (0)3 89 73 72 62
www.cigogne-loutre.com

Jardin des Papillons /
Schmetterlingsgarten / Butterfly
garden
tél. + 33 (0)3 89 73 33 33
www.jardindespapillons.fr

Sentier viticole / Weinpfad /
Vineyard trail

RIQUEWIHR (68340)

Village labellisé / Dorf mit
Auszeichnung / Village listed as
« Les plus beaux villages de
France »



Musée de la Communication
en Alsace, Postes- Diligences
- Télécoms / Museum für
Kommunikation im Elsass,
Post- Postkutschen – Telekom/
Museum for Communication in
Alsace, Post – Mail-coaches –
Telecoms
tél. + 33 (0)3 89 47 93 80
www.shpta.com

Musée Hansi / Hansi Museum /
Hansi Museum
tél. + 33 (0)3 89 47 97 00
www.riquewihr.com

Musée du Dolder / Museum des
Dolders / Dolder Museum
tél. + 33 (0)3 89 58 44 08

Tour des Voleurs – Maison
des Vignerons / Diebesturm
- Weinbauernhaus / Thieves'
Tower – Winegrower's house
tél. + 33 (0)3 89 49 08 40

Petits trains touristiques SAAT/
Touristische Bahn SAAT / Little
tourist train SAAT
tél. + 33 (0)3 89 73 74 24
www.petit-train.com





Saint-Jacques de Compostelle : 5 étapes en Haute-Alsace

Jakobsweg : 5 Etappen im Oberelsass / Saint Jacques de Compostelle way : 5 steps in Upper Alsace

De Saint-Hippolyte à Husseren-les-Châteaux - 37 km

Von Saint-Hippolyte nach Husseren-les-Châteaux / From Saint-Hippolyte to Husseren-les-Châteaux

Domaine MITTNACHT -
KLACK - Productions de
vins / *Weinerzeugung* / *Wine
production*

tél. + 33 (0)3 89 47 92 54
www.mittnacht.fr

Marchés hebdomadaires /
Wochenmärkte / *Weekly Markets*

Marché du terroir : vendredi
matin / *Markt mit regionalen
Produkten* : *Fr. Vormittag /
Regional produce market : Fri.
Morning*

Circuit pédestre « Circuit
historique », renseignements
auprès de l'Office de Tourisme
du Pays de Ribeauvillé et
Riquewihr /

*Wanderwege, Auskunft beim
Fremdenverkehrsamt / Walking
tours, information at Tourist
Office*

tél. + 33 (0)3 89 73 23 23
www.ribeauville-riquewihr.com

Sentier viticole des Perles du
Vignoble / *Weinpfad* / *Vineyard
trail*

KAYERSBERG (68240)



Musée d'Histoire Locale /
Historisches Museum / *Historical
Museum*

tél. + 33(0)3 89 78 11 11
www.ville-kaysersberg.fr

Musée Albert Schweitzer /
Albert Schweitzer Museum /
Albert Schweitzer Museum

tél. + 33(0)3 89 47 36 55
www.ville-kaysersberg.fr

Piscine / *Schwimmbad* /
swimmingpool

tél. + 33 (0)3 89 78 26 27
www.espace-nautique-ccvk.fr

Parcours de santé / *Vitaparcours*
/ *Fitness trail*

Marchés hebdomadaires : lundi
matin / *Wochenmärkte* : *Mo.
Vormittag* / *Weekly Markets* :
Mon. morning

Sentier viticole / *Weinpfad* /
Vineyard trail

AMMERSCHWIHR (68770)

Golf / *Golfplätze* / *Golf courses*

tél. +33 (0)3 89 47 17 30
www.golf-ammerschwihir.com

Domaine ADAM Pierre
– Productions de vins /
Weinerzeugung / *Wine
production*

tél. +33 (0)3 89 78 23 07
www.domaine-adam.com

Domaine SIMONIS Jean-
Paul et fils - Productions de
vins / *Weinerzeugung* / *Wine
production*

tél. +33 (0)3 89 47 13 51
www.jmsimonis.com

Sentier viticole / *Weinpfad* /
Vineyard trail

KATZENTHAL (68230)

Sentier viticole / *Weinpfad* /
Vineyard trail

NIEDERMORSCHWIHR (68230)

Clocher vrillé / *Schraubenturm* /
Spiral church steeple

Maisons vigneronnes /
Winzerhäuser / *Houses vine
growers*

TURCKHEIM (68230)



Musée Mémorial des Combats
de la Poche de Colmar – Hiver
1944-45

*Museum zum Gedenken an die
Kämpfe des Winters 1944-45 um
Colmar*

*Memorial Museum of the fights
of the Pocket of Colmar – Winter
1944-45*

tél. + 33 (0)3 89 80 86 66
www.musee.turckheim-alsace.com

Orgue Silbermann – Callinet
– Kern / *Silbermann – Callinet
– Kern Orgel* / *Silbermann –
Callinet - Kern organ*

Maison du Vélosolex
tél. + 33 (0)6 61 16 06 54

Pêche / *Fischen* / *Fishing*

Marchés hebdomadaires /
Wochenmärkte / *Weekly Markets*
Marché du terroir : vendredi
matin / *Markt mit regionalen
Produkten* : *Fr. Vormittag /
Regional produce market : Fri.
Morning*

Sentier viticole et circuit
historique : renseignements
auprès de l'Office de Tourisme
de Turkheim / *Weinpfad und
historischen Rundfahrt, Auskunft
beim Fremdenverkehrsamt /
Vineyard trails and historic tour,
information at Tourist Office*
tél. +33 (0)3 89 27 38 44
www.turckheim.com

HUSSEREN-LES-CHATEAUX (68420)

Châteaux des Comtes
d'Eguisheim 11ème et 13ème
siècles sur la « Route des 5
Châteaux » / *Burg der Grafen
von Eguisheim aus dem 11.
und 13. Jh auf der Straße der 5
Burgen* / *Castle of the Counts
of Eguisheim 11th and 13th
centuries on the «Route des 5
Châteaux»*

Statue de Saint Pancrace
14ème siècle (Eglise de Saint
Pancrace) / *Sankt-Pancrace-
Denkmal aus dem 14. Jh*
(*Sankt-Pancrace-Kirche*) / *Statue
of Saint Pancras 14th century*
(*Church of St. Pancras*)

Orgue Rinkenbach de 1890 /
Rinkenbach-Orgel, 1890 / *Organ
Rinkenbach, 1890*



© O.T du Pays de Ribeauvillé et Riquewihr



© O.T de Turkheim






Alsacez-vous

Saint-Jacques de Compostelle : 5 étapes en Haute-Alsace
 Jakobsweg : 5 Etappen im Oberelsass / Saint Jacques de Compostelle way : 5 steps in Upper Alsace
De Husseren-les-Châteaux à Bellemagny - 63 km
 Von Husseren-les-Châteaux nach Bellemagny / From Husseren-les-Châteaux to Bellemagny


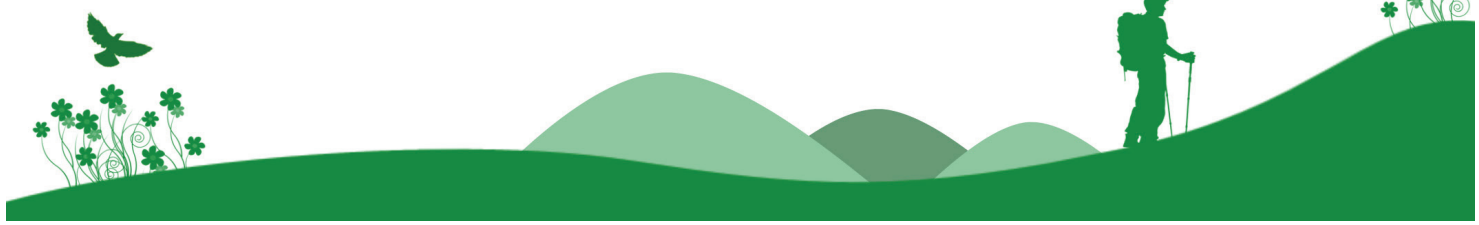


Longueur
 Länge / Length
63 km

Cartes IGN :
 - jour 3 : 3719 OT
 - jour 4 : 3719 OT et 3620 ET
 - jour 5 : 3620 ET et 3621 ET

-  **Départ du circuit / Start der Tour / Start of trail**
-  **Sens du circuit / Richtung der Tour / Direction of trail**
-  **Etape / Etappe / Stop**

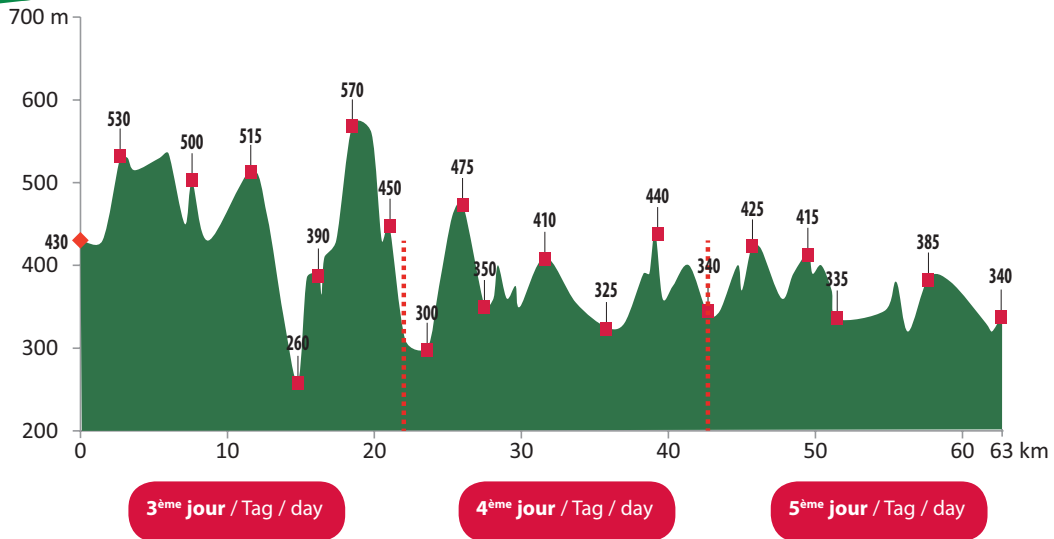
Echelle de lecture : 1/200 000ème
 Maßstab : 1/200 000
 Map scale : 1/200 000th



Saint-Jacques de Compostelle : 5 étapes en Haute-Alsace
Jakobsweg : 5 Etappen im Oberelsass / Saint Jacques de Compostelle way : 5 steps in Upper Alsace
De Husseren-les-Châteaux à Bellemagny - 63 km
Von Husseren-les-Châteaux nach Bellemagny / From Husseren-les-Châteaux to Bellemagny

Alsacez-vous



3^{ème} jour / Tag / day

4^{ème} jour / Tag / day

5^{ème} jour / Tag / day

LOCALITÉS / Örtlichkeit / Towns	ALTITUDE / Höhe / Altitude	BALISES / Markierung- gen / Beacon	KM PARTIEL / Km Teilstrecke / partial Km	KM TOTAL / Km Ge- samtstrecke / total Km
3^{ème} jour / 3.Tag / 3rd day : Soultzmatt - Guebwiller (22 km)				
SOULTZMATT	254	◆ ● ●	14.3	14.3 (50.9)
GUEBWILLER	309	● ▲	7.8	22.1 (58.7)
4^{ème} jour / 4.Tag / 4th day : Jungholtz - Thann (21 km)				
JUNGHOLTZ	331	▲ ○ ×	5.1	5.1 (63.8)
WATTWILLER	355	● ● ▲	6.4	11.5 (70.2)
UFFHOLTZ	313	▲	2	13.5 (72.2)
CERNAY/ STEINBACH	327	○ ▲ + ○	1.4	14.9 (73.6)
VIEUX-THANN	371	+ ○	3.2	18.1 (76.8)
THANN	340	▲	2.5	20.6 (79.3)
5^{ème} jour / 5.Tag / 5th day : Leimbach - Bellemagny (20 km)				
LEIMBACH	369	▲ ○ ▲	2.4	2.4 (81.7)
RODEREN	358	▲ ■ ■	2.7	5.1 (84.4)
GUEWENHEIM	319	▲	4.2	9.3 (88.6)
BRETTEN	348	▲	8.4	17.7 (97)
BELLEMAGNY	340	▲	2.3	20 (99.3)





Alsoceez-vous

Saint-Jacques de Compostelle : 5 étapes en Haute-Alsace

Jakobsweg : 5 Etappen im Oberelsass / Saint Jacques de Compostelle way : 5 steps in Upper Alsace

De Husseren-les-Châteaux à Bellemagny - 63 km

Von Husseren-les-Châteaux nach Bellemagny / From Husseren-les-Châteaux to Bellemagny

COMMENT S'Y RENDRE

*/ Wie erreicht man /
How to get there*

A proximité de l'itinéraire / *In der Nähe der Radweg / near the itinerary*

Accès ligne ferroviaire / *Anreise Eisenbahnlinie / Access by train*

• Strasbourg – Mulhouse – Basel

Gares / *Bahnhöfe / stations*
Strasbourg – Sélestat – Colmar – Mulhouse – St-Louis – Basel

Accès bus du Conseil Général / *Zugang zum Bus vom Conseil Général / Access by bus from the «Conseil Général»*

Ligne 208 : Colmar – Husseren-les-Châteaux – Obermorschwihr, 6/7, 1h05

OÙ SE LOGER / Unterkünfte / Where to stay

SOULTZMATT (68570)



H/R*** La Vallée Noble
tél. + 33 (0)3 89 47 65 65
www.valleenoble.com

H/R** Klein
tél. + 33 (0)3 89 47 00 10
www.klein.fr

GUEBWILLER (68500)



H/R*** de l'Ange
tél. + 33 (0)3 89 76 22 11
www.hotel-ange.com

H/R*** Domaine du Lac, les Rives
tél. + 33 (0)3 89 76 15 00
www.domainedulac-alsace.com

H/R*** Domaine du Lac, le Lac
tél. + 33 (0)3 89 76 15 00
www.domainedulac-alsace.com

Chambres d'hôtes Clévacances
3 Clés
M. Joseph BINDER
tél. + 33 (0)3 89 81 14 71
www.clevacances.com

Chambres d'hôtes Clévacances
1 Clé
M. Pascal COLLET
tél. + 33 (0)3 89 76 74 08
www.clevacances.com

JUNGHOLTZ (68500)

H/R**** et Spa Les Violettes
tél. + 33 (0)3 89 76 91 19
www.les-violettes.com

WATTWILLER (68700)

Chambres d'hôtes Clévacances
3 Clés
Mme Rachel KOENIG
tél. + 33 (0)3 89 39 71 97
www.clevacances.com

Camping**** Les Sources
tél. + 33(0)3 89 75 44 94
www.camping-les-sources.com

UFFHOLTZ (68700)

H/R** Auberge du Relais
tél. + 33 (0)3 89 75 56 19
www.aubergedurelais.fr

Chambres d'hôtes Gîtes de France 2 Epis
M. Vincent BERNARD
tél. + 33 (0)3 89 39 91 27
www.gites-de-france.com

Chalet Les Amis de la Nature
tél. + 33 (0)3 89 37 32 52
www.refuge-molkenrain.fr

CERNAY (68700)

Camping*** les Cigognes
tél. + 33 (0)3 89 75 56 97
www.camping-les-cigognes.com

VIEUX-THANN (68800)

Chambres d'hôtes Gîtes de France 2 Epis
Mme Solange SCHNEIDER
tél. + 33 (0)3 89 37 54 38
www.gites-de-france-alsace.com

THANN (68800)



H/R*** du Parc
tél. + 33 (0)3 89 37 37 47
www.alsacehotel.com

H/R** Moschenross
tél. + 33 (0)3 89 37 00 86
www.moschenross.fr

H/R** Au Floridor
tél. + 33 (0)3 89 37 09 52
www.hotel-floridor.com

H/R** Aux Sapins
tél. + 33 (0)3 89 37 10 96
www.auxsapinshotel.fr

Halte pour campeurs
tél. + 33 (0)3 89 37 96 20
www.ot-thann.fr

Gîte d'étape
« Cercle Saint-Thiébaud »
tél. + 33 (0)3 89 37 59 60
www.cercle-thann.com

Aire mixte pour camping-car
(aire de services + aire de stationnement) / *Gemischter Stellplatz für Camping-Cars (Service- und Parkplatz) / Mixed campsite for campers-dormobiles (services + parking area)*

RODEREN (68800)

Chambres d'hôtes Gîtes de France 2 Epis
Mme Jacqueline MISCHLER
tél. + 33 (0)3 89 37 01 18
www.gites-de-france.com

GUEWENHEIM (68116)

Chambres d'hôtes Gîtes de France 3 Epis
M. Guy et Thérèse GEGOUT
tél. + 33 (0)3 89 82 87 29
www.gites-de-france.com

Camping*** de la Doller
tél. + 33 (0)3 89 82 56 90
www.campingdoller.com

OFFICES DE TOURISME

*/ Verkehrsämter /
Tourist Offices*

GUEBWILLER (68500)



Office de Tourisme de Guebwiller – Soultz et des pays du Florival
tél. + 33 (0)3 89 76 10 63
www.tourisme-guebwiller.fr

CERNAY (68700)

Office de Tourisme de Cernay et de la Région du Vieil Armand
tél. + 33 (0)3 89 75 50 35
www.cernay.net

THANN (68800)



Office de Tourisme du Pays de Thann
tél. + 33 (0)3 89 37 96 20
www.ot-thann.fr

QUE VISITER / Besichtigungen / Visits

SOULTZMATT (68570)



Espace des Sources / *Ort der Quellen / Area of springs*
tél. + 33 (0)3 89 47 00 06
www.espace-des-sources.com

Eglise Saint-Sébastien / *Kirche / Church*

Le Cimetière Romain (1ère Guerre Mondiale) / *rumänischer Friedhof / Cemetery*

Music Hall Le Paradis des Sources
tél. + 33 (0)3 89 22 44 44
www.leparadisdessources.com

Parcours de santé / *Vitaparcours / Fitness trail*

Domaine Jean BOESCH – Production de vins d'Alsace / *Weinherzeugung / Wine production*
tél. + 33 (0)3 89 47 00 87

Sentier viticole / *Weinpfad / Vineyard trail*

GUEBWILLER (68500)



Eglise Saint-Léger / *St-Léger Kirche / St-Léger Church*

Les Dominicains de Haute-Alsace / *Die Dominikaner von Oberelsass / The Dominicans of Upper Alsace*

tél. + 33 (0)3 89 62 21 82
www.les-dominicains.com

Musée Théodore Deck / *Théodore Deck museum*

tél. + 33 (0)3 89 74 22 89
www.ville-guebwiller.fr

Piscine / *Schwimmbad / Swimmingpool*

tél. + 33 (0)3 89 76 86 91

Parcours de santé / *Vitaparcours / Fitness trail*

Marchés hebdomadaires : mardi et vendredi matin / *Wochenmärkte : Di., Fr. Vormittag / Weekly Markets : Tue., Fri. morning*

JUNGHOLTZ (68500)

Parc à cigognes / *Storchenpark / Park with storks*

Basilique de Thierenbach / *Basilika von Thierenbach / Thierenbach Basilica*



Alsoceez-vous

Saint-Jacques de Compostelle : 5 étapes en Haute-Alsace

Jakobsweg : 5 Etappen im Oberelsass / Saint Jacques de Compostelle way : 5 steps in Upper Alsace

De Husseren-les-Châteaux à Bellemagny - 63 km

Von Husseren-les-Châteaux nach Bellemagny / From Husseren-les-Châteaux to Bellemagny

WATTWILLER (68700)

Eglise Saint Jean-Baptiste /
Kirche / Church

Fontaines communales /
*Gemeindebrunnen / Communal
fountains*

Parcours de santé / *Vitaparcours*
/ Fitness trail

Marchés hebdomadaires :
vendredi fin d'après-midi
*/ Wochenmärkte : Fr. am
Spätnachmittag / Weekly
Markets : Fri. at the end of the
afternoon*

Circuits pédestres des
«Oratoires» et du «Fil rouge» :
renseignements à l'Office de
Tourisme de Cernay et de
la région du Vieil Armand /
*Rundwanderwege, Auskunft
beim Fremdenverkehrsamt /
Walking tours, information at
Tourist Office*
tél. +33 (0)3 89 75 50 35
www.cernay.net

UFFHOLTZ (68700)

Abri mémoire - Bunker
1914/1918 / *Abri-mémoire
vom ersten Weltkrieg - Bunker
1914/1918 / Memory shelter -
Bunker 1914/1918*
tél. + 33 (0)3 89 83 06 91
www.abri-memoire.org

Maisons Renaissance
*/ Renaissance Häuser /
Renaissance-style houses*

Circuits pédestres des
«Oratoires» et du «Fil rouge» :
renseignements à l'Office de
Tourisme de Cernay et de
la région du Vieil Armand /
*Rundwanderwege, Auskunft
beim Fremdenverkehrsamt /
Walking tours, information at
Tourist Office*
tél. +33 (0)3 89 75 50 35
www.cernay.net

CERNAY (68700)

Monument National du
Hartmannswillerkopf (Vieil
Armand) / *Nationaldenkmal
« Vieil Armand » am
Hartmannswillerkopf / National
monument « Vieil Armand » at
the Hartmannswillerkopf*
tél. + 33 (0)3 89 75 50 35
www.cernay.net
Monument historique de la
Première Guerre Mondiale ;
les Etats-majors accordaient
la plus haute importance à la
possession du sommet et du
massif transformé en chaos de
pierre par l'artillerie
*Historisches Denkmal aus dem
Ersten Weltkrieg ; das dort
herrschende Chaos zeugt heute
noch von dem Wert, den die
Generalstäbe auf den Besitz des
Massivs legten*
*Historical monument of the
first World War ; for the staff
officers, it was essential to take
possession of the summit and
the mountain. Under heavy
artillery, the battlefield became a
chaotic rubble*

Crypte, cimetière national,
ancien champ de bataille
*/ Gruft, Nationalfriedhof,
ehemaliges Schlachtfeld / crypt,
national cemetery, old battlefield*
Musée de la Porte de Thann /
*Museum am Thanner Tor / The
"Porte de Thann" Museum*
tél. + 33 (0)3 89 75 88 80
www.ville-cernay.fr

Parc à Cigognes / *Storchenpark
/ Stork park*
tél. + 33 (0)3 89 75 50 35
www.cernay.net

Anciennes mines de Steinbach
*/ Ehemaliges Bergwerk von
Steinbach / Formers mines of
Steinbach*
tél. + 33 (0)3 89 75 50 35
www.cernay.net

Train Thur Doller Alsace -
Traction par machines à
vapeur, de juin à septembre /
*Touristische Bahn im Dollertal:
Dampftrieb, von Juni bis
September / Little tourist train of
the Doller Valley : Steam engine,
from June to September*
tél. + 33 (0)3 89 82 88 48
www.train-doller.org

Piscine / *Schwimmbad /
Swimmingpool*
tél. + 33 (0)3 89 75 44 89

Marchés hebdomadaires :
mardi et vendredi matin /
*Wochenmärkte : Di., Fr. Vormit-
tag / Weekly Markets : Tue, Fri
morning*

Circuit pédestre « Le sentier
de découverte de la Thur »,
renseignements à l'Office de
Tourisme de Cernay et de
la Région du Vieil Armand /
*Rundwanderweg, Auskunft beim
Fremdenverkehrsamt / Walking
tours, information at Tourist
Office*
tél. + 33 (0)3 89 75 50 35
www.cernay.net

STEINBACH (68700)

Escalade / *Erklettern / Climbing-*
Mines du Silberthal /
Silberthalmine / Silberthal mines

Circuit pédestre « Sentiers
miniers de Steinbach »,
renseignements à l'Office de
Tourisme de Cernay et de
la Région du Vieil Armand /
*Rundwanderwege « Sentiers
miniers de Steinbach », Auskunft
beim Fremdenverkehrsamt
von Cernay / Walking tours,
information at Tourist Office*
tél. + 33 (0)3 89 75 50 35
www.cernay.net

VIEUX-THANN (68800)

Eglise Saint-Dominique /
*Kirche Saint-Dominique / Saint
Dominique church*

THANN (68800)

Village classé "Plus beaux
détours de France"



Collégiale Saint-Thiébaud /
Stiftskirche / Collegiate-church
Musée d'Art et d'Histoire Locale
: les amis de Thann / *Kunst- und
Stadtgeschichtliches Museum :
Thann Freunden / The Friends of
Thann History Society Museum*
tél. + 33 (0)3 89 38 53 25
www.les-amis-de-thann.com

Porte Sud de la Route des Vins
d'Alsace et la Tour des Sorcières
*/ Südliches Tor der elsässischen
Weinstrasse und der Hexenturm /
Southern gate of the Alsace Wine
Route and the Witches' Tower*
tél. + 33 (0)3 89 37 96 20
www.ot-thann.fr

Le vignoble du Rangen / *der
Weinberg Rangen / the Rangen
vineyard*
www.ot-thann.fr

Sentier viticole / *Weinpfad /
Vineyard trail*

La cabane des Bangards / *die
Bannwarthütte / the Bangards'
Cabin*
www.ville-thann.fr

Le Staufen et sa croix de
Lorraine / *das Lothringer-Kreuz
auf dem Hügel « Staufen » / the
Lorraine Cross*

Château de l'Engelbourg - Œil
de la Sorcière / *Schloss der
Engelburg und Hexenauge / The
Witch's Eye*
www.ot-thann.fr

Parcours de santé / *Vitaparcours*
/ Fitness trail

Piscine / *Schwimmbad / Swim-
mingpool*
tél. + 33 (0)3 89 35 79 80
www.ccpaysdethann.fr

Escalade / *Erklettern / Climbing*

Marchés hebdomadaires :
mercredi et samedi matin /
*Wochenmärkte : Mi. und Sam.
Vormittag / Weekly Markets :
Wed. and Sa. Morning*

RODEREN (68800)

Etangs de pêche / *Fischweiher /
Fishing ponds*

BELLEMAGNY (68210)

Moulin du 18ème siècle / *Mühle
des 18. Jh / 18th century mill*





Saint-Jacques de Compostelle : 5 étapes en Haute-Alsace

Jakobsweg : 5 Etappen im Oberelsass / Saint Jacques de Compostelle way : 5 steps in Upper Alsace

Quelques conseils pour la pratique de la randonnée pédestre :

- Consultez la météo avant chaque départ, et ne pas hésiter à reporter une randonnée si les prévisions sont mauvaises.
- Choisir un itinéraire adapté à ses capacités physiques.
- Prévenir des proches de votre itinéraire, de la date et de l'heure de retour prévus.
- Éviter de partir seul(e).
- Prendre de l'eau, prévoir plusieurs gourdes (1,5 litre minimum pour une randonnée d'une journée). Se méfier de l'eau des torrents, même en altitude, elle peut être impropre à la consommation.
- Avoir une carte détaillée (ex : Carte IGN à l'échelle 1:25 000) et une boussole.
- Se protéger du soleil.
- S'équiper de bonne paire de chaussures montantes (à semelles crantées qui absorbent les chocs).

Einige Ratschläge zur Wanderung :

- Vor jeder Wanderung den Wetterbericht anschauen und die Wanderung absagen oder verlegen, wenn die Vorhersagen schlecht sind.
- Eine Strecke wählen, die den Fähigkeiten der Wanderer entspricht.
- Die Nahestehenden über ihre Route, das Datum und die Uhrzeit der vorgesehenen Rückkehr benachrichtigen.
- Wenn möglich, nicht allein wandern.
- Immer genügend Wasser mitnehmen (1,5l pro Tag mindestens) Sich nicht auf das Wasser der Gebirgsbächlein verlassen, es kann untrinkbar sein.
- Eine detaillierte Karte (zB. Carte IGN Maßstab 1:25 000) und einen Magnetkompass mitnehmen.
- Sich vor der Sonne schützen.
- Gute hohe Schuhe anhaben.(mit einer gezahnten Sohle, die gegen die Stöße schützt).

A few practical items of advice when you go hiking :

- Check the weather forecast before each outing, and do not hesitate to reschedule a hike if the weather forecast is bad.
- Choose an itinerary that corresponds to your physical abilities.
- Let your relatives know about your itinerary, the time and date you intend to come back.
- Avoid setting off alone.
- Equip yourself with water, make sure you have several hiking bottles (1.5 litre at least for a day's hike). Beware of water from torrents, even if you are high in the mountains, it might not be fit for drinking.
- Have a detailed map (for example an IGN map with a scale of 1:25 000) and a compass.
- Protect yourself from the sun .
- Equip yourself with a good pair of ankle boots with notched soles to absorb the shocks.



Les conseils pour protéger l'environnement :

- Je respecte le tracé des sentiers pour ne pas détériorer la végétation.
- Je ramasse mes déchets pour les apporter à la prochaine poubelle.
- J'apprends à connaître et à respecter la Faune et la Flore.
- Je ne fais pas de feu dans la nature.
- Je ne dégrade pas les cultures et plantations.
- Je tiens mon chien en laisse.
- Je me renseigne sur les périodes de chasse.
- Je ne consomme pas l'eau des ruisseaux et rivières.
- Je respecte la tranquillité des animaux sauvages et des troupeaux rencontrés.
- Je prends connaissance des règlements pour l'accès aux réserves naturelles ou parcs nationaux.

Einige Ratschläge zum Naturschutz :

- Immer auf den Wegen bleiben, um die Pflanzen zu schützen.
- Seinen Abfall mitnehmen und in den nächsten Müllimer werfen
- Die Fauna und Flora respektieren.
- Kein Feuer in der Natur anzünden.
- Keinen Schaden an Landwirtschaftsanbau und Plantagen verursachen
- Seinen Hund an der Leine halten
- Sich über Jagdtermine erkundigen.
- Kein Wasser aus Flüssen und Bächen trinken
- Wilde Tiere und Herden nicht stören.
- Sich über die Zugangsregelung der Naturschutzgebiete und Naturparks erkundigen.

Advice on how to protect the environment :

- I respect the way the tracks are laid out so as not to spoil the vegetation.
- I pick up my litter to take it to the next bin.
- I get to learn about the fauna and flora.
- I do not make any fire in nature.
- I do not cause damage to crops and plants.
- I hold my dog on a leash.
- I get informed on the hunting seasons.
- I do not drink water from brooks and rivers.
- I respect the quietness of the wild animals and the herds I come across.
- I become aware of the rules and regulations attached to the access of natural reserves or national parks.

